

	CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES	Código: FGE-F55
		Versión: 02

	
ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA INTERNACIONAL Nº 270/2022 - UFLA, QUE ENTRE SI CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS E O POLITÉCNICO COLOMBIANO JAIME ISAZA CADAVID.	CONVENIO MARCO COOPERACIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL Nº 270/2022 ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE LAVRAS Y EL POLITÉCNICO COLOMBIANO JAIME ISAZA CADAVID.
Pelo presente Instrumento e na melhor forma de direito, de um lado, a UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS, pessoa jurídica de direito público, autarquia especial integrante da Administração Indireta da União, criada pela Lei nº 8.956, de 15 de dezembro de 1994, vinculada ao Ministério da Educação, com sede na cidade de Lavras, Estado de Minas Gerais, Brasil, no <i>Campus</i> Universitário, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 22.078.679/0001-74, doravante denominada UFLA, neste ato representada por seu Diretor de Relações Internacionais, Professor ANTONIO CHALFUN JUNIOR, portador da Cédula de Identidade nº [REDACTED] emitida pela SSP/MG e do CPF [REDACTED], no uso da competência que lhe foi delegada pela Portaria/Reitoria nº 287, de 11/04/2022, e, de outro lado, o POLITÉCNICO COLOMBIANO JAIME ISAZA CADAVID, Instituição Universitária de Educação Superior, com sede na cidade de Medellín, departamento de Antioquia, Colômbia, criada mediante a Portaria Departamental nº 41 de 10 de dezembro de 1963 e o Decreto nº 33 de 27 de janeiro de 1964, constituída como estabelecimento público de ordem departamental, com NIT 890.980.136-6, doravante denominada O POLITÉCNICO, neste ato representado pelo doutor JAIRO	Por el presente Instrumento y en la mejor forma de la ley, por una parte, la UNIVERSIDAD FEDERAL DE LAVRAS, persona jurídica de derecho público, autarquía especial miembro de la Administración Indirecta de la Unión, creada por la Ley nº 8.956, del 15 de diciembre de 1994, vinculada al Ministerio de Educación, con sede en la ciudad de Lavras, Minas Gerais, Brasil en el <i>Campus</i> Universitario, inscrita en el CNPJ / MF bajo el nº 22.078.679/0001-74, en adelante denominada UFLA, representada en este acto por su Director de Relaciones Internacionales, Profesor ANTONIO CHALFUN JUNIOR, portador de la Cédula de Identidad [REDACTED], expedida por la SSP/MG y del C [REDACTED], en el uso de las facultades que le fueron delegadas por la Ordenanza/Rectoría nº 287, del 11/04/2022, y, por otro lado, EL POLITÉCNICO COLOMBIANO JAIME ISAZA CADAVID, Institución Universitaria de Educación Superior, ubicado en la ciudad de Medellín, departamento de Antioquia, país Colombia creada mediante la Ordenanza Departamental Nº 41 del 10 de diciembre de 1963 y el Decreto Nº 33 del 27 de enero de 1964, constituída como establecimiento público del orden departamental, con NIT 890.980.136-6, quien en este acto denominará EL



	CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES	Código: FGE-F55 Versión: 02
---	--	--

ALEXANDER OSORIO SARAZ, portador da Cédula de Identidade [REDACTED], de Medellín-Antioquia, maior de idade e vizinho da cidade de Medellín, facultado mediante o Acordo diretivo N° 16 del 03 de noviembre de 2021, quem em qualidade de Reitor da instituição, autorizado pelo Acordo N° 10 del 21 de abril de 2008 – Estatuto geral para suscribir o Acordo, que se denominará **EL POLITÉCNICO**, resolvem celebrar o presente **ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA INTERNACIONAL**, que será regido, no que couber, pela Lei nº 8.666/9 e pelas demais normas legais pertinentes à matéria no Brasil, e na Colômbia pela Constituição Política da Colômbia 1991, Lei 29 de 1990, Lei 489 de 1991, Decreto 591 de 1991, Decreto 393 de 1991 e demais disposições vigentes sobre a matéria, bem como pelas cláusulas e condições a seguir estabelecidas:

POLITÉCNICO, representado por el doctor **JAIRO ALEXANDER OSORIO SARAZ**, identificado con la cédula de ciudadanía N° [REDACTED] de Medellín-Antioquia, mayor de edad y vecino de la ciudad de Medellín, nombrado mediante Acuerdo directivo N° 16 del 03 de noviembre de 2021, quien en su condición de Rector está autorizado por el Acuerdo N° 10 del 21 de abril de 2008 - Estatuto General para suscribir el Convenio, que en adelante se denominará **EL POLITÉCNICO**, resuelven celebrar este **CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA INTERNACIONAL**, el cual se regirá por la Ley nº 8.666/93 y por las demás normas jurídicas relativas a la materia en Brasil, y en Colombia por la Constitución Política de Colombia 1991, Ley 29 de 1990, Ley 489 de 1991, Decreto 591 de 1991, el Decreto 393 de 1991 y, demás disposiciones vigentes sobre la materia y las condiciones que se exponen en las siguientes:

CLÁUSULAS

CLÁUSULA PRIMEIRA - OBJETO

O presente Acordo tem por objeto o estabelecimento de parceria internacional com o escopo de promover o intercâmbio de discentes, de caráter amplo, em nível de graduação e de pós-graduação, e o intercâmbio de docentes pesquisadores e técnicos administrativos, entre a **UFLA** e o **EL POLITÉCNICO**.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA – No intuito de alcançar o objeto de que trata o *caput* da presente cláusula, as partes cumprirão o Plano de Trabalho, anexo a este Instrumento, elaborado de acordo com o disposto na legislação vigente.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA – Para os fins do presente Acordo, entender-se-á por instituição anfitriã a partícipe que receber

CLÁUSULAS

CLÁUSULA PRIMERA – OBJETO

El presente Acuerdo tiene por objeto el establecimiento de una alianza internacional con el objetivo de promover el intercambio de estudiantes, de carácter amplio, a nivel de grado y posgrado, y el intercambio de profesores, investigadores y técnicos administrativos, entre la **UFLA** y **EL POLITÉCNICO**.

SUB-CLÁUSULA PRIMERA - Con el fin de lograr el objetivo de que trata el encabezado de esta cláusula, las participantes cumplirán con el Plan de Trabajo, que se adjunta al presente Instrumento, elaborado de conformidad con la legislación vigente.

SUB-CLÁUSULA SEGUNDA - Para los efectos del presente Convenio, se





MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO SUPERIOR

CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES

Código: FGE-F55

Versión: 02

discentes, docentes, pesquisadores e técnicos administrativos para intercâmbio dentro do escopo do presente Instrumento; e por instituição de origem a participe da qual o discente, docente, pesquisador ou técnico administrativo, participante do programa de intercâmbio, fizer parte.

entenderá por institución receptora la participante que reciba a los estudiantes, profesores, investigadores y técnicos administrativos para intercambio en el ámbito de este Instrumento; y por institución de origen la participante de la cual el estudiante, profesor, investigador o técnico administrativo, es participante en el programa de intercambio.

CLÁUSULA SEGUNDA – OBRIGAÇÕES

As partícipes concordam em promover intercâmbios entre discentes, docentes, pesquisadores e técnicos administrativos das respectivas instituições, oportunidade em que estes cumprirão as atividades estabelecidas no Plano de Trabalho.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA – As partícipes, enquanto instituição anfitriã, deverão enviar ao órgão apropriado da instituição de origem, ao final da estada do discente, documento oficial, especificando as atividades desenvolvidas e a avaliação recebida, quando for o caso.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA – A partícipes se comprometem a promover a integração dos discentes, docentes, pesquisadores e técnicos administrativos na vida acadêmica da instituição anfitriã, bem como a prover apoio, por meio de suas respectivas Diretorias de Relações Internacionais, incluindo auxílio na procurade moradia, orientação e apoio acadêmico.

CLÁUSULA TERCEIRA – INTERCÂMBIO DE DISCENTES

Os discentes serão selecionados na sua instituição de origem, de acordo com os critérios dessa instituição, e observando as exigências e especialidades da instituição

CLÁUSULA SEGUNDA - OBLIGACIONES

Las participantes acuerdan promover intercambios entre los estudiantes, profesores investigadores y técnicos administrativos de las respectivas instituciones, oportunidad en la que aquellos cumplirán las actividades establecidas en el Plan de Trabajo.

SUB-CLÁUSULA PRIMERA - Las participantes, como institución receptora, deberán enviar a la oficina correspondiente de la institución de origen, al final de la estancia del estudiante, un documento oficial, especificando las actividades desarrolladas y la evaluación recibida, en su caso.

SUB-CLÁUSULA SEGUNDA- Las participantes se comprometen a fomentar la integración de los estudiantes, profesores, investigadores y técnicos administrativos en la vida académica de la institución receptora, así como a prestar apoyo, a través de sus respectivos Directorios de Relaciones Internacionales, incluida la asistencia en la búsqueda por vivienda, orientación y apoyo académico.

CLÁUSULA TERCERA - INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES

Los estudiantes serán seleccionados en su institución de origen, de conformidad con los criterios de esa institución, observando los requisitos y especialidades de la institución



 INSTITUTO DE CIÊNCIAS E TECNOLOGIA UFRJ	CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES	Código: FGE-F55 Versión: 02
---	--	--

anfitriã.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA – Os discentes pagarão todas as taxas de matrícula e mensalidade na sua instituição de origem, não sendo cobradas taxas, de qualquer ordem, na instituição anfitriã.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA– O pagamento de qualquer outra atividade que não seja um curso regular oferecido pela instituição anfitriã será de responsabilidade do próprio discente.

SUBCLÁUSULA TERCEIRA– Os discentes serão responsáveis pelo pagamento dos aluguéis e taxas referentes à sua hospedagem e à alimentação, bem como serão responsáveis por suas despesas de viagens e por outros gastos com subsistência.

Parágrafo único - Dentro das disposições orçamentárias de cada instituição, a hospedagem e a alimentação poderão ser ofertadas pela instituição de destino de forma recíproca, detalhadas em Plano de Trabalho específico.

SUBCLÁUSULA QUARTA– Os discentes deverão submeter-se aos regulamentos e demais procedimentos acadêmicos existentes na instituição anfitriã.

SUBCLÁUSULA QUINTA - Inicialmente, o intercâmbio será de, no máximo, seis (6) estudantes por ano.

SUBCLÁUSULA SEXTA - É vedado o intercâmbio aos estudantes de graduação da UFLA que:

- a) Não tenham concluído, pelo menos, 10% da carga horária total de sua matriz curricular;
- b) Estiverem em estágio curricular obrigatório; e
- c) Estiverem matriculados no último semestre letivo, quando este significar o

receptora:

SUB-CLÁUSULA PRIMERA - Los estudiantes pagarán todas las tasas de matrícula y la mensualidad en su institución de origen y no se cobrarán tasas, de cualquier orden, en la institución receptora.

SUB-CLÁUSULA SEGUNDA - El pago de cualquier otra actividad que no sea de un curso regular ofrecido por la institución receptora será de responsabilidad del propio estudiante.

SUB-CLÁUSULA TERCERA- Los estudiantes serán responsables por el pago de los arrendamientos y tasas relacionados con su alojamiento, alimentación y transporte, así como serán responsables por sus gastos de viaje y otros gastos de subsistencia.

Parágrafo único - Dentro de las disposiciones presupuestarias de cada institución, el hospedaje y la alimentación podrán ser ofrecidos por la institución de destino de forma recíproca, detalladas en Plan de Trabajo específico.

SUB-CLÁUSULA CUARTA - Los estudiantes deben someterse a los reglamentos y otros procedimientos académicos existentes en la institución receptora.

SUB-CLÁUSULA QUINTA- Inicialmente, el intercambio será de un máximo de seis (6) estudiantes por año.

SUBCLÁUSULA SEXTA- Está prohibido el intercambio a los estudiantes de graduación de la UFLA que:

- a) no hayan concluido al menos el 10% de la carga horaria total de su matriz curricular;
- b) se encuentren en una fase de pasantía obligatoria; y
- c) Estén matriculados en el último

 POLITÉCNICO DE COIMBRA UNIVERSIDADE DE COIMBRA	CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES	Código: FGE-F55 Versión: 02
---	--	--

cumprimento do tempo máximo de integralização.

E por parte do Politécnico - poderão realizar intercâmbio os estudantes de graduação que:

- a) tenham uma média geral superior a três ponto cinco (3.5);
- b) cumpram todos os requisitos disciplinares e académicos exigidos pelo departamento de cooperação internacional.

SUBCLÁUSULA SÉTIMA

Anualmente, as partícipes definirão os aspectos do intercâmbio, tais como áreas, cursos, períodos académicos, entre outros, por meio de Plano de Trabalho específico.

SUBCLÁUSULA OITAVA - Os discentes deverão possuir um seguro saúde com cobertura ampla, válido pelo período de estudos no país anfitrião. A responsabilidade pela contratação desse seguro será dos próprios discentes.

SUBCLÁUSULA NONA - Os discentes deverão ter o visto apropriado, válido pelo período de estudos no país anfitrião.

SUBCLÁUSULA DÉCIMA - As partícipes, enquanto instituição de origem, reconhecerão os resultados académicos obtidos pelo discente na instituição anfitriã, com base em plano de trabalho previamente acordado entre as partícipes e em seus créditos e/ou carga horária.

CLÁUSULA QUARTA – DO INTERCÂMBIO DE DOCENTES, PESQUISADORES E TÉCNICOS ADMINISTRATIVOS

Os docentes, pesquisadores e técnicos administrativos interessados em participar do

semestre lectivo, cuando éste signifique el cumplimiento del tiempo máximo de integralización.

Y por parte del Politécnico - podrán realizar intercambio los estudiantes de graduación que:

- a) que tengan un promedio general superior a tres punto cinco (3,5);
- b) que cumplan con todos los requisitos disciplinarios y académicos exigidos por la oficina de cooperación internacional.

SUB-CLÁUSULA SÉPTIMA

A cada año, las participantes definirán los aspectos del intercambio, tales como las áreas, cursos, períodos académicos, entre otros, a través de un Plan de Trabajo específico.

SUB-CLÁUSULA OCTAVA - Los estudiantes deberán tener un seguro de salud con cobertura completa y válida por el periodo de estudios en el país de acogida. La responsabilidad de contratar ese seguro será de los propios estudiantes.

SUB-CLÁUSULA NOVENA - Los estudiantes deberán tener el correspondiente visado válido por el período de estudios en el país de acogida.

SUB-CLÁUSULA DÉCIMA - Las participantes, como institución de origen, reconocerán los logros académicos obtenidos por los estudiantes en la institución receptora, basado en plan de trabajo acordado previamente entre las participantes y en sus créditos y/o carga horaria.

CLÁUSULA CUARTA - INTERCAMBIO DE PROFESORES, INVESTIGADORES Y TÉCNICOS ADMINISTRATIVOS

Los profesores, investigadores y técnicos administrativos interesados en participar en el



 POLITÉCNICO DE COIMBRA UNIVERSIDADE DE COIMBRA	CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES.	Código: FGE-F55
		Versión: 02

intercâmbio de que trata a presente Cláusula serão selecionados na sua instituição de origem, de acordo com os critérios por ela estabelecidos e observando as exigências e especialidades da instituição anfitriã.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA— O intercâmbio de docentes, pesquisadores e técnicos administrativos será realizado em conformidade com o disposto no Plano de Trabalho específico, anexo ao presente Instrumento, definido de comum acordo entre as partes, contendo as atividades, os períodos, o financiamento, a coordenação, entre outros aspectos.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA— Os docentes, pesquisadores e técnicos administrativos participantes serão responsáveis pelo pagamento dos aluguéis e taxas referentes à sua hospedagem, bem como serão responsáveis por suas despesas de viagens e por seus gastos com subsistência, a menos que esses gastos estejam incluídos em bolsa concedida nos termos da legislação vigente.

SUBCLÁUSULA TERCEIRA — Os docentes, pesquisadores e técnicos administrativos deverão possuir seguro-saúde com cobertura ampla, válido pelo período de sua estadia no país anfitrião. A responsabilidade pela contratação do seguro será dos próprios docentes, pesquisadores e técnicos administrativos.

SUBCLÁUSULA QUARTA — Os professores, pesquisadores e técnicos administrativos devem possuir visto apropriado, válido pelo período de sua estadia no país anfitrião.

intercambio regulado por la presente Cláusula serán seleccionados en su institución de origen, de conformidad con los criterios establecidos por la misma y observando los requisitos y especialidades de la institución receptora.

SUB-CLÁUSULA PRIMERA - El intercambio de profesores, investigadores y técnicos administrativos se llevará a cabo de conformidad con lo dispuesto en el Plan de Trabajo específico, adjunto al presente Instrumento, definido de común acuerdo entre las participantes, conteniendo las actividades, los periodos, la financiación, la coordinación, entre otros aspectos.

SUB-CLÁUSULA SEGUNDA - Los profesores, investigadores y técnicos administrativos participantes serán responsables por el pago de los arrendamientos y tasas relacionados con su alojamiento y serán responsables por sus gastos de viaje y por sus gastos de subsistencia, a menos que estos gastos estén incluidos en la beca concedida en virtud de la legislación vigente.

SUB-CLÁUSULA TERCERA - Los profesores, investigadores y técnicos administrativos deberán tener un seguro de salud con cobertura completa y válida durante el periodo de su estancia en el país de acogida. La responsabilidad por la contratación del seguro será de los propios profesores, investigadores y técnicos administrativos.

SUB-CLÁUSULA CUARTA - Los profesores, investigadores y técnicos administrativos deberán tener el correspondiente visado válido por la duración de su estancia en el país de acogida.



POLITÉCNICO DO AMBIANO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES

Código: FGE-F55

Versión: 02

CLÁUSULA QUINTA - RESPONSABILIDADE CIVIL

A instituição anfitriã não assumirá responsabilidade civil, judicial ou extrajudicial em relação a nenhum evento danoso que possam sofrer os discentes, docentes pesquisadores e/ou técnicos administrativos, que participem dos programas de intercâmbio, sejam esses delitos, contravenções, acidentes ou enfermidades de qualquer natureza.

SUBCLÁUSULA ÚNICA – A responsabilidade civil prevista como resultado de delitos ou fatos danosos ou culposos que possam ser cometidos por servidores ou funcionários da instituição anfitriã, não será alcançada pela exclusão de responsabilidade prevista no *caput* desta cláusula.

CLÁUSULA QUINTA - RESPONSABILIDAD CIVIL

La institución receptora no asumirá la responsabilidad civil, judicial o extrajudicial con relación a cualquier evento dañoso que pueda afectar a los estudiantes, profesores investigadores y/o técnicos administrativos que participen en los programas de intercambio, sean estos delitos, infracciones, accidentes o enfermedades de cualquier tipo.

SUB-CLÁUSULA ÚNICA- La responsabilidad civil prevista como consecuencia de delitos o de hechos dañosos o culposos que puedan ser cometidos por funcionarios o empleados de la institución receptora, no será alcanzada por la exclusión de la responsabilidad establecida en el *encabezado* de esta cláusula.

CLÁUSULA SEXTA – SUPERVISÃO

A designação dos supervisores que farão parte do Comitê de Direção e Coordenação corresponderá por parte do **EL POLITÉCNICO** ao Vice-reitor de Docência e Pesquisa ou a um delegado, e por parte da **UFLA**, ao representante legal ou a um docente designado. A designação se estabelecerá mediante Ofício/Portaria, determinando o alcance, as funções e o grau de responsabilidade, de acordo com a normatividade vigente das partes.

CLÁUSULA SEXTA - SUPERVISIÓN

La designación de los supervisores que harán parte del Comité de Dirección y Coordinación le corresponderá: por parte de **EL POLITÉCNICO** el Vicerrector de Docencia e Investigación o un delegado y por parte de **UFLA**, el representante legal o un delegado. Designación que se establecerá mediante Oficio/Ordenanza, determinando el alcance, funciones y el grado de responsabilidad, acorde a la normatividad vigente de **las participantes**.

CLÁUSULA SÉTIMA - COORDENAÇÃO E SUPERVISÃO

São funções do Comitê de Direção e Coordenação aquelas descritas no Manual de Supervisão dos participantes, e as descritas abaixo, entre outras: **a)** Assegurar o controle e cumprimento dos requisitos e procedimentos administrativos para o

CLÁUSULA SÉPTIMA – COORDINACIÓN Y SUPERVISIÓN

Son funciones del Comité de supervisión las descritas en el Manual de Supervisión de las participantes, y las que se describen a continuación, entre otras: **a)** Velar por el control y cumplimiento de los requisitos y diligencias de orden administrativo para el





REPÚBLICA PORTUGUESA

CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES

Código: FGE-F55

Versión: 02

desenvolvimento do que foi acordado no Acordo de Cooperação. **b)** Exercer a supervisão, controle, coordenação e vigilância no desenvolvimento, execução e cumprimento das atividades previstas neste Acordo, bem como as previstas nos acordos específicos ou contratos dele derivados. **c)** Determinar as atividades a serem desenvolvidas de acordo com as necessidades ou exigências dos participantes. **d)** Abordar as dificuldades e controvérsias que surjam no desenvolvimento das atividades que serão realizadas no Acordo, bem como aquelas previstas nos convênios ou contratos específicos que derivam deste Acordo de Cooperação, deixando evidências das soluções adotadas. **e)** Realizar a avaliação das atividades realizadas com a devida inscrição no formato de avaliação. **f)** Emitir conceitos e fazer recomendações para o desenvolvimento do Acordo. **g)** Realizar, ao final da vigência do Acordo, um relatório de acompanhamento, andamento e demais aspectos relevantes relacionados ao instrumento, sobre os quais se exerce a fiscalização, os quais devem constar na pasta de arquivo, no arquivo de gestão da respectiva dependência. **h)** Exercer o acompanhamento e controle técnico, administrativo, jurídico, financeiro, contábil e orçamentário deste Acordo de Cooperação assinado, quando for o caso. **i)** Promover a divulgação e socialização do acordo, visando a sua execução através da realização de atividades específicas. **j)** Outras ações necessárias ao bom funcionamento e cumprimento do Acordo de Cooperação.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA - Formam parte integrante deste Acordo os seguintes documentos: **a)** Os acordos ou contratos específicos firmados pelas PARTÍCIPIES; **b)** Os Planos de Trabalho.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA - Todas e

desarrollo de lo pactado en el Convenio de Cooperación. **b)** Realizar la supervisión, control, coordinación y vigilancia en el desarrollo, ejecución y cumplimiento de las actividades previstas en este Convenio, así como las previstas en los convenios o contratos específicos que se deriven del mismo. **c)** Determinar las actividades a desarrollar de acuerdo con las necesidades o requerimientos de las participantes. **d)** Atender las dificultades y controversias que se presenten en el desarrollo de las actividades que se ejecutarán en el Convenio, así como las previstas en los convenios o contratos específicos que se deriven del presente Convenio de Cooperación, dejando evidencias de las soluciones adoptadas. **e)** Hacer la evaluación de las actividades desarrolladas con su debido registro en el formato de evaluación. **f)** Emitir conceptos y realizar recomendaciones en pro del desarrollo del Convenio. **g)** Realizar, al término de vigencia del Acuerdo, un informe, de seguimiento, avance y demás aspectos relevantes referidos al Convenio, sobre el cual se ejerce la supervisión, los cuales deberán estar contenidos en la carpeta del expediente, en el archivo de gestión de la respectiva dependencia. **h)** Ejercer seguimiento y control de orden técnico, administrativo, jurídico, financiero, contable y presupuestal al presente Convenio de Cooperación suscrito, cuando haya lugar a ello. **i)** Promover la divulgación y socialización del convenio, procurando su ejecución mediante la realización de actividades específicas. **j)** Las demás acciones necesarias para el buen funcionamiento y cumplimiento del Convenio de Cooperación.

SUBCLÁUSULA PRIMERA- Formarán parte integral del presente Convenio los siguientes documentos: **a)** Los convenios o contratos específicos que suscriban LAS PARTICIPANTES; **b)** Los Planes de Trabajo.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA - Toda y



 INSTITUTO COLOMBIANO DE FOMENTO CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO	CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES	Código: FGE-F55 Versión: 02
--	--	--

quaisquer dúvidas decorrentes da aplicação e interpretação deste Instrumento serão apresentadas, em primeira instância, a critério dos respectivos coordenadores, que deverão envidar esforços para superar as divergências levantadas.	cualquier cuestión derivada de la aplicación e interpretación de este Instrumento será presentada, en primera instancia, a la discreción de los respectivos coordinadores, quienes deberán hacer esfuerzos para superar las diferencias planteadas.
CLÁUSULA OITAVA - PROPRIEDADE INTELECTUAL Qualquer invento, aperfeiçoamento ou inovação tecnológica, obtenção de produto ou processo, inclusive o direito de exploração econômica de obras científicas ou literárias, resultantes das ações desenvolvidas no âmbito do presente Acordo serão objeto de instrumento específico, observando-se em qualquer caso, as normas jurídicas aplicáveis.	CLÁUSULA OCTAVA – PROPIEDAD INTELECTUAL Cualquier invención, mejora o innovación tecnológica, la obtención de un producto o proceso, incluyendo el derecho de explotación económica de obras científicas o literarias, resultantes de las acciones desarrolladas en virtud del presente Acuerdo estarán sujetos a instrumento específico, respetando, en todo caso, las disposiciones legales aplicables en la Republica de Brasil y República de Colombia.
CLÁUSULA NONA – RECURSOS FINANCIEROS O presente instrumento não implica compromissos financeiros entre as partícipes. O pagamento dos custos inerentes às atividades eventualmente acordadas correrá por conta de cada umas das partícipes. SUBCLÁUSULA ÚNICA – É vedada a indenização de uma partícipe à outra, bem como a transferência de recursos financeiros entre si.	CLÁUSULA NOVENA – RECURSOS FINANCIEROS Este instrumento no implica compromisos financieros entre las participantes. El pago de los costos inherentes a las actividades eventualmente acordadas estará a cargo de cada una de las participantes. SUB-CLÁUSULA ÚNICA- Está prohibida la indemnización de una participante a la otra, así como la transferencia de fondos entre sí.
CLÁUSULA DÉCIMA - RECIPROCIDADE Cada partícipe oferecerá aos discentes, docentes, pesquisadores e técnicos administrativos que a visitem, um tratamento similar ao dos próprios, tornando possível o acesso aos serviços necessários e reconhecendo os estudos realizados na outra	CLÁUSULA DÉCIMA – RECIPROCIDAD Cada participante proporcionará a los estudiantes, profesores, investigadores y técnicos administrativos que la visiten, un tratamiento similar al dispensado a los suyos, haciendo posible el acceso a los servicios necesarios y el reconocimiento de los estudios



 INSTITUTO TECNOLÓGICO DE COLOMBIA CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO	CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES	Código: FGE-F55
		Versión: 02

Instituição, nos limites da legislação em vigor em ambos os países.	realizados en otra institución dentro de los límites de la ley vigente en ambos países.
CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA - VIGÊNCIA O prazo de vigência deste Instrumento é de cinco (5) anos, a contar da data de sua última assinatura, podendo ser prorrogado, caso haja interesse público, com antecedência de, no mínimo, 30 (trinta) dias do vencimento, mediante celebração de termo aditivo.	CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA – PLAZO El plazo de vigencia de este Instrumento es de cinco (5) años, a partir de la fecha de su última firma y podrá prorrogarse, si existe interés público, con antelación de un mínimo de treinta (30) días de la fecha de vencimiento, mediante un término de adición.
CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA – ALTERAÇÕES O presente Acordo poderá ser alterado, exceto quanto ao seu objeto, mediante a formalização de um instrumento jurídico específico pelas partícipes	CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA- MODIFICACIONES El presente Acuerdo podrá ser modificado, excepto en cuanto a su objeto, mediante la formalización de un instrumento jurídico específico por las participantes.
CLÁUSULA DÉCIMA TERCEIRA – DENÚNCIA Qualquer das partícipes poderá denunciar o presente Instrumento, a qualquer tempo e independentemente de justo motivo, desde que comunique à outra a sua intenção com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias, fazendo jus aos benefícios ou vantagens até então auferidas e arcando com as responsabilidades das obrigações assumidas durante a respectiva vigência.	CLÁUSULA DECIMA TERCERA- TERMINACIÓN Cualquiera de los participantes podrá terminar este Instrumento a cualquier momento e independentemente de una causa justa, bajo la condición de que comunique a la otra oparte su intención con por lo menos 60 (sesenta) días, y cumpla con los beneficios o ventajas obtenidos anteriormente y asuma las responsabilidades de las obligaciones durante su respectiva duración.
CLÁUSULA DÉCIMA QUARTA –RESCISÃO Constitui motivo para a rescisão deste Acordo de Cooperação Internacional o inadimplemento de quaisquer das cláusulas aqui pactuadas.	CLÁUSULA DECIMA CUARTA - RESCISIÓN Constituye causa de rescisión del presente Convenio Marco de Cooperación Internacional el incumplimiento de cualquiera de los términos acordados aquí.





UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA
UNIVERSITY OF BRASÍLIA

**CONVENIO MARCO BILINGÜE
ESPAÑOL-PORTUGUES**

Código: FGE-F55

Versión: 02

**CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA - CASOS
OMISSOS**

Os casos omissos serão resolvidos de comum acordo entre as partícipes, podendo ser firmados, se necessário, termos aditivos que farão parte integrante deste Instrumento.

**CLÁUSULA DECIMA QUINTA- CASOS
OMISOS**

Los casos omisos serán resueltos de común acuerdo entre las participantes, y podrán ser firmados, en su caso, los términos adicionales que serán parte integrante del presente Instrumento.

**CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA -
ASSINATURA**

As Partícipes expressamente concordam em utilizar e reconhecem como válida qualquer forma de comprovação de anuência aos termos ora acordados em formato eletrônico, incluindo assinaturas eletrônicas da plataforma DocuSign (www.docusign.com), observados os padrões de segurança das respectivas normas nacionais, preservando a garantia de autoria, autenticidade e integridade dos documentos eletrônicos. A formalização das avenças na maneira supra acordada será suficiente para a validade e integral vinculação das partícipes ao presente Acordo.

**CLÁUSULA DECIMA SEXTA- DE LA
SUSCRIPCIÓN**

Las Participantes acuerdan expresamente utilizar y reconocer como válida cualquier forma de prueba de consentimiento a los términos ahora en formato electrónico, incluidas las firmas electrónicas de la plataforma DocuSign (www.docusign.com), observando los estándares de seguridad de las respectivas normas nacionales, preservando la garantía de autoría, autenticidad e integridad de los documentos electrónicos. La formalización de convenios de la forma anterior acordada será suficiente para la validez y la plena vinculación de las participantes a este acuerdo.

**CLÁUSULA DÉCIMA SÉTIMA -
PUBLICIDADE**

A UFLA será responsável pela publicação do extrato deste Instrumento no Diário Oficial da União no prazo estabelecido no parágrafo único do artigo 61 da Lei nº 8.666/93, bem como em seu Boletim Interno.

**CLÁUSULA DECIMA SÉPTIMA-
PUBLICIDAD**

Corresponderá a la UFLA publicar el extracto de este Instrumento en el *Diario Oficial* de la Unión dentro del plazo establecido en el párrafo único del artículo 61 de la Ley nº 8.666/93, así como en su Boletín Interno.

SUBCLÁUSULA ÚNICA - Toda comunicação, informação, publicidade ou menção das atividades objeto deste Acordo, bem como dos acordos ou contratos específicos dele derivados, devem ser informados expressamente e por escrito entre os participantes, a fim de garantir o bom nome e imagem institucional de cada um destes.

SUB-CLÁUSULA ÚNICA - Toda comunicación, información, publicidad o mención de las actividades objeto de este Convenio, así como de los convenios o contratos específicos que se deriven del mismo, deberán ser informada de manera expresa y por escrito entre las participantes, con el fin de garantizar el buen nombre y la imagen institucional de cada una de éstas.



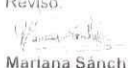
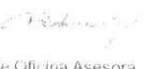
 INSTITUTO POLITÉCNICO DE MEDELLÍN	CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES	Código: FGE-F55
		Versión: 02

CLÁUSULA DÉCIMA OITAVA – DO FORO Para dirimir dúvidas que possam ser suscitadas na execução e interpretação do presente acordo, as partícipes envidarão esforços na busca de uma solução consensual. Não sendo possível, as convenientes indicarão, de comum acordo, um terceiro, pessoa física especialista em solução amigável de conflitos internacionais, para atuar como mediador e dirimir as controvérsias com base na legislação de ambos países envolvidos. É acordado que o lugar de evento do litígio ou, havendo obrigação a ser cumprida, o lugar de seu cumprimento, definirá o direito aplicado e o tribunal competente.	CLÁUSULA DECIMOCTAVA - FUERO Para resolver las dudas que puedan suscitarse en la ejecución e interpretación del presente Acuerdo, las participantes se esforzarán en la búsqueda de una solución consensuada. No siendo posible, las convenientes indicarán, de común acuerdo, un tercero, persona física especialista en solución amistosa de conflictos internacionales, para actuar como mediador y dirimir las controversias con base en la legislación de ambos países involucrados. Se acuerda que el lugar de evento del litigio o, habiendo obligación a ser cumplida, el lugar de su cumplimiento, definirá el derecho aplicado y el tribunal competente.
CLÁUSULA DÉCIMA NONA -NOTIFICAÇÃO. As partícipes autorizam as notificações eletrônicas de acordo com as normas legais vigentes na República do Brasil e na Colômbia com base na Lei 527 de 1999, artigos 56 e 205 da Lei 1437 de 2011, modificada pelo artigo 52 da Lei 2080 de 2021, Lei 1564 de 2012 e Decreto 806 de 2020. Para a UFLA no e-mail: dri@ufla.br e para EL POLITÉCNICO no e-mail: notificacionesjudiciales@elpoli.edul.co SUBCLÁUSULA ÚNICA - Para os fins derivados deste Acordo, o domicílio da UFLA é fixado no endereço: <i>Campus Universitário</i>, em Lavras, Minas Gerais, Brasil, C. Postal: 3037, CEP: 372,00-900; e para EL POLITÉCNICO na Carrera 48 nº 7-151 Barrio Poblado na cidade de Medellín, Colômbia, C. Postal: 4932.	CLÁUSULA DECIMONOVENA - NOTIFICACIÓN Las participantes autorizan las notificaciones electrónicas de conformidad con la normatividad legal y vigente en la República de Brasil, y en Colombia con base a la Ley 527 de 1999, artículos 56 y 205 de la Ley 1437 de 2011, modificado por el artículo 52 de la ley 2080 de 2021, Ley 1564 de 2012 y el Decreto 806 de 2020. Para UFLA en la dirección de correo electrónico: dri@ufla.br y para EL POLITÉCNICO en la dirección de correo electrónico: notificacionesjudiciales@elpoli.edul.co SUB-CLÁUSULA ÚNICA - Para los efectos derivados del presente Convenio, se fija como domicilio para UFLA, en la dirección: <i>Campus Universitário</i>, em Lavras, Minas Gerais, Brasil, C. Postal: 3037, CEP: 372,00-900; y para EL POLITÉCNICO, en la Carrera 48 Nro. 7-151 Barrio Poblado de la ciudad de Medellín Colombia, código postal 4932.



 UNIVERSIDAD DE LA FRONTERA	CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES	Código: FGE-F55 Versión: 02
---	--	--------------------------------

CLÁUSULA VIGÉSIMA - RATIFICAÇÃO O presente Acordo Internacional deverá ser ratificado pelo EL POLITÉCNICO perante o Conselho Diretivo da Instituição.	CLÁUSULA VIGÉSIMA - RATIFICACIÓN El presente Convenio Internacional deberá ser ratificado por EL POLITÉCNICO ante el Consejo Directivo de la Institución.
E, portanto, para serem justos e consistentes, as partes assinam este instrumento em 2 (duas) vias de conteúdo e forma idênticos, para o mesmo efeito jurídico, na presença de duas testemunhas instrumentais abaixo assinadas.	Y por lo tanto, siendo justo y acordes, las partes firman el presente instrumento en 2 (dos) copias de idéntico contenido y forma, para el mismo efecto legal, en presencia de dos testigos instrumentales abajo suscritos.
p/ UFLA  ANTONIO CHALFUN JUNIOR Diretor de Relações Internacionais Lavras, Brasil, <u>12</u> de <u>agosto</u> de 2022	por la UFLA  ANTONIO CHALFUN JUNIOR Director de Relaciones Internacionales Lavras, Brasil, <u>12</u> de <u>agosto</u> de 2022
EL POLITÉCNICO  JAIRO ALEXANDER OSORIO SARAZ Rector Medellín, Colombia ____ de ____ de 2022	por EL POLITÉCNICO  JAIRO ALEXANDER OSORIO SARAZ Rector Medellín, Colombia ____ de ____ de 2022

Revisó:  Mariana Sánchez Salazar Abogada Vicerrectoría de Extensión	V.B.  Adriana Portocarrero Rengifo Directora de Cooperación Nacional e Internacional	V.B.  Robinson Osorio Hernandez Vicerrector de Docencia e Investigación (e)	Revisó y aprobó:  Fabio León Velásquez Suarez Jefe Oficina Asesora Jurídica
--	---	--	--





UNIVERSIDAD DE CÁDIZ
FACULTAD DE CIENCIAS

CONVENIO MARCO BILINGÜE ESPAÑOL-PORTUGUES

Código: FGE-F55

Versión: 02





UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS – UFLA
DIRETORIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS – DRI
Telefone: +55 (35) 3829-1858 – E-mail: dri@ufla.br



POLITÉCNICO COLOMBIANO
JAIME ISAZA CADAVID

PLANO DE TRABALHO

1 - DADOS CADASTRAIS

TIPO DE INSTRUMENTO

ACORDO DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL

PARTÍCIPE 1

1. TIPO DE PARTICIPAÇÃO Partícipe	2. RAZÃO SOCIAL UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS	3. CNPJ/MF 22.078.679/0001-74
4. ENDEREÇO DA SEDE (AV., RUA, Nº, BAIRRO) Campus Universitário da UFLA		
5. CIDADE/ESTADO Lavras/MG	6. CEP 37.200-900	7. TELEFONE (35) 3829-1502
8. FAX (35) 3829 1502		
9. NOME DO REPRESENTANTE LEGAL ANTONIO CHALFUN JUNIOR		10. CPF/MF [REDACTED]
11. IDENTIDADE [REDACTED]	12. ÓRGÃO EXPEDIDOR SSP/MG	13. CARGO Diretor de Relações Internacionais
14. DATA VENC. MANDATO 30/05/2024		
15. ENDEREÇO ELETRÔNICO (E-MAIL) dri@ufla.br		16. MATRÍCULA SIAPE [REDACTED]
17. NOME DO COORDENADOR Jorge Teodoro de Souza		18. CPF/MF [REDACTED]
19. ENDEREÇO ELETRÔNICO (E-MAIL) jorge.souza@ufla.br		20. MATRÍCULA SIAPE [REDACTED]

PARTÍCIPE 2

1. TIPO DE PARTICIPAÇÃO Partícipe	2. RAZÃO SOCIAL POLITÉCNICO COLOMBIANO JAIME ISAZA CADAVID
3. ENDEREÇO DA SEDE (AV., RUA, Nº, BAIRRO) Carrera 48 No. 7 – 151 Bairro El Poblado	
4. CIDADE/ESTADO Medellín, Antioquia, Colômbia	5. CEP 4932
6. TELEFONE 3 19 79 33	
7. NOME DO REPRESENTANTE LEGAL JAIRO ALEXANDER OSOIO SARAZ	
8. IDENTIDADE / PASSAPORTE [REDACTED]	
9. CARGO Reitor	
10. DATA VENC. MANDATO 12/2025	
11. ENDEREÇO ELETRÔNICO (E-MAIL) rectoria@elpoli.edu.co	

II – CARACTERIZAÇÃO DO PROJETO

1. TÍTULO

Acordo de Cooperação Acadêmica Internacional entre a UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS(UFLA) e o POLITÉCNICO COLOMBIANO JAIME ISAZA CADAVID (EL POLITÉCNICO).

2. BASE LEGAL

Este plano de trabalho, referente ao Acordo de Cooperação Acadêmica Internacional celebrado entre a **UFLA e EL POLITÉCNICO**, justifica-se na medida em que atinge a pluralidade de significados atribuídos ao "interesse público", como o interesse pessoal de um indivíduo ou um grupo de indivíduos que agem como "participantes de uma comunidade maior a qual pertencem". Neste caso, refere-se ao interesse dos alunos, docentes e pesquisadores ao se beneficiarem do intercâmbio entre as partes.

O interesse público também está ligado ao interesse do Estado como Administração Pública, e, outrossim, incluído nesta proposta que converge com o interesse da UFLA como membro especial da autoridade de Administração Indireta da União para intensificar a sua política de internacionalização.

Finalmente, destaca-se ainda a interpretação do interesse público relacionado com a garantia dos direitos fundamentais, entre os quais os direitos sociais. O acordo proposto é, a partir dessa perspectiva, relevante, uma vez que afeta interesses relacionados com a educação (direitos sociais consagrados no artigo 6º da Constituição da República Federativa do Brasil de 1988), permitindo iniciativas de formação e produção de conhecimento.

O presente Plano de Trabalho seguirá, no que couber, os ditames da Lei Brasileira nº 8.666/93, principalmente no que se refere ao Artigo 116.

3. OBJETO DO INSTRUMENTO	4. PERÍODO DE EXECUÇÃO	
Objetiva-se o estabelecimento de uma parceria internacional que permita a cooperação técnica, científica, educacional e cultural entre UFLA e EL POLITÉCNICO . Visa-se o desenvolvimento de atividades relacionadas ao ensino, pesquisa e extensão em áreas de interesse mútuo entre as instituições.	INÍCIO: A partir da data da última assinatura do Acordo de Cooperação Internacional	TÉRMINO: 5 anos após a última assinatura do Acordo de Cooperação Internacional.

5. OBJETIVOS
Determinar anualmente o número de vagas para mobilidade durante o período do acordo geral. As instituições concordam que esse número será dividido em cada semestre de acordo com o interesse dos discentes e das instituições. O intercâmbio de discentes depende da indicação prévia da instituição de origem e da aprovação da instituição anfitriã, que posteriormente fornecerá ao aluno uma carta de aceite para fins de visto.

6. RESULTADOS ESPERADOS
Promoção de mobilidades entre a UFLA e a EL POLITÉCNICO a fim de enviar e receber alunos dos mais diversos campos de estudo, pesquisa e atuação, para que isso resulte no aprimoramento das suas habilidades intelectuais e técnicas em suas respectivas áreas. Aumento da internacionalização da UFLA por meio das mobilidades acadêmicas, formação de profissionais capacitados internacionalmente em virtude da realização de intercâmbio, contribuição com o programa "Brother UFLA" por parte dos discentes egressos das mobilidades.

III – CRONOGRAMA DE EXECUÇÃO

ETAPA / FASE	META 1	ATIVIDADES	DURAÇÃO	
			Início	Término
I	Estabelecimento do número de estudantes/docentes que poderão realizar intercâmbio no semestre.	Contato entre as instituições para estabelecimento do número de vagas e condições de mobilidade, como período de inscrição e requisitos.	Ano 1	Ano 2
ETAPA / FASE	META 2	ATIVIDADES	DURAÇÃO	
			Início	Término
II	Mobilidade estudantil/docente.	Realização de inscrições, processos seletivos e instruções aos estudantes/docentes.	Ano 1	Ano 2
ETAPA / FASE	META 3	ATIVIDADES	DURAÇÃO	
			Início	Término

III	Informes e análise das mobilidades.	As universidades avaliarão os resultados das mobilidades e a continuidade da cooperação.	Ano 2	Ano 2
ETAPA / FASE	META 4	ATIVIDADES	DURAÇÃO	
			Início	Término
IV	Novos ciclos de mobilidade.	Novo contato para o estabelecimento das novas mobilidades.	Ano 2	Ano 5
ETAPA / FASE	META 5	ATIVIDADES	DURAÇÃO	
			Início	Término
V	Atividades de cooperação em pesquisa conjunta.	Contato entre as instituições para definição de áreas comuns de interesse para pesquisa conjunta.	Ano 1	Ano 5

IV – DECLARAÇÕES

1. DECLARAÇÃO DO REPRESENTANTE LEGAL NA UFLA

Declaro, para os devidos fins de direito, na função de Diretor de Relações Internacionais, que o presente Plano de Trabalho foi apreciado e aprovado pelos órgãos competentes da UFLA.


Antonio Chalfun Junior


SIAPE


CPF/MF

12/08/2022
DATA

2. DECLARAÇÃO DO COORDENADOR NA UFLA

Declaro, para os devidos fins de direito, que o presente Plano de Trabalho foi apreciado e aprovado por mim.


Jorge Teodoro de Souza

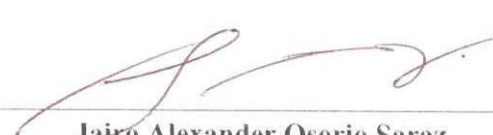

SIAPE


CPF/MF

26/08/2022
FECHA

3. DECLARAÇÃO DO REPRESENTANTE LEGAL NO EL POLITÉCNICO

Declaro, para os devidos fins de direito, que o presente Plano de Trabalho foi apreciado e aprovado pelos órgãos competentes do EL POLITÉCNICO.

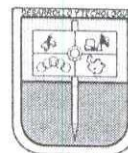

Jairo Alexander Osorio Saraz


N° da identidade

DATA



UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS – UFLA
OFICINA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS - DRI
Fone: (35) 3829-1858 – E-mail: dri@ufla.br



POLITÉCNICO COLOMBIANO
JAIME ISAZA CADAVID

PLAN DE TRABAJO

1 – DATOS CATASTRALES

TIPO DE INSTRUMENTO:

ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA

INTERVINIENTE 1

1. TIPO Participante	2. RAZÓN SOCIAL UNIVERSIDAD FEDERAL DE LAVRAS	3. CNPJ/ME 22.078.679/0001-74
4. DOMICILIO DE LA SEDE (AVDA., CALLE, N.º, BARRIO): Campus Universitario de la UFLA		
5. CIUDAD/ESTADO Lavras / MG	6. C. POSTAL 37.200-900	7. TELÉFONO (35) 3829-1502
9. NOMBRE DEL REPRESENTANTE LEGAL ANTONIO CHALFUN JUNIOR		8. FAX (35) 3829 1502
11. IDENTIDAD [REDACTED]	12. ÓRGANO EXPEDIDOR SSP/MG	10. CPE/ME [REDACTED]
13. CARGO Director de Relaciones Internacionales		14. FECHA TÉRMINO MANDATO 30/05/2024
15. DIRECCIÓN ELECTRÓNICA (E-MAIL): dri@ufla.br		16. MATRÍCULA SIAPE [REDACTED]
17. NOMBRE DEL COORDINADOR Jorge Teodoro de Souza		18. CPE/ME [REDACTED]
19. DIRECCIÓN ELECTRÓNICA (E-MAIL): jorge.souza@ufla.br		20. MATRÍCULA SIAPE [REDACTED]

INTERVINIENTE 2

1. TIPO Participante	2. RAZÓN SOCIAL POLITÉCNICO COLOMBIANO JAIME ISAZA CADAVID
3. DOMICILIO DE LA SEDE (AVDA., CALLE, N.º, BARRIO): Carrera 48 No. 7 – 151 Barrio El Poblado	
4. CIUDAD/ESTADO Medellín, Antioquia, Colombia	5. C. POSTAL 4932
6. TELÉFONO 3 19 79 33	
7. NOMBRE DEL REPRESENTANTE LEGAL JAIRO ALEXANDER OSOIO SARAZ	
8. IDENTIDAD / PASAPORTE [REDACTED]	
9. CARGO Rector	
10. FECHA TÉRMINO MANDATO 12/2025	
11. DIRECCIÓN ELECTRÓNICA (E-MAIL): rectoria@elpoli.edu.co	

1. TÍTULO DEL PROYECTO

Convenio Marco de Colaboración Internacional entre la UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS (UFLA) y el POLITÉCNICO COLOMBIANO JAIME ISAZA CADAVID (EL POLITÉCNICO).

2. FUNDAMENTO LEGAL

Este Plan de Trabajo, relativo al Acuerdo de Cooperación Académica Internacional suscrito entre la **UFLA** y **EL POLITÉCNICO** se justifica en la medida en que alcanza la pluralidad de significados asignados al "interés público" como el interés personal de un individuo o de un grupo de individuos que actúan como "participantes de una comunidad más grande a la cual pertenecen". En este caso, se refiere al interés de los alumnos e investigadores en beneficiarse del intercambio entre los participantes.

El interés público también está conectado al interés del Estado como Administración Pública, y además está incluido en esta propuesta que converge con el interés de la UFLA como miembro especial de autoridad de Administración Indirecta de la Unión en la intensificación de su política de internacionalización.

Finalmente, se destaca asimismo la interpretación del interés público relacionado a la garantía de los derechos fundamentales, entre los cuales, los derechos sociales. El Acuerdo propuesto es, a partir de esa perspectiva, relevante, una vez que afecta intereses relacionados con la educación (derechos sociales consagrados en el artículo sexto (6) de la Constitución de la República Federativa de Brasil de 1988), facilitando iniciativas de formación y producción de conocimiento.

El presente Plan de Trabajo seguirá, en lo que compete, a los dictados de la Ley Brasileña 8.666/93, en especial el artículo 116.

3. OBJETO DEL INSTRUMENTO FORMAL		4. PERÍODO DE EJECUCIÓN	
Establecimiento de una alianza internacional para permitir la cooperación técnica, científica, educacional y cultural entre la UFLA y EL POLITÉCNICO a fin de desarrollar actividades relacionadas a la enseñanza, investigación y extensión en áreas de interés mutuo entre las participantes.		INICIO: Desde la fecha de la última firma del Acuerdo de Cooperación Internacional.	TÉRMINO: 5 años después de la fecha de la última firma del Acuerdo de Cooperación Internacional.

5. OBJETIVOS DEL PLAN
Determinar anualmente el número de vacantes por movilidad durante el período del convenio general. Las instituciones acuerdan que este número se dividirá en cada semestre de acuerdo con el interés de los estudiantes y las instituciones. El intercambio de estudiantes depende de la indicación previa de la institución de origen y la aprobación de la institución de acogida, que posteriormente proporcionará al estudiante una carta de aceptación a efectos de visado.

6. RESULTADOS ESPERADOS
Promoción de movidades entre la UFLA y EL POLITÉCNICO a fin de enviar y recibir alumnos, profesores y gestores de los más diversos campos de estudio e investigación, para que resulte en la mejora de sus habilidades intelectuales y técnicas en sus respectivas áreas. Ampliación de la internacionalización de la UFLA por medio de las movidades académicas; formación de profesionales capacitados internacionalmente en virtud de la realización del intercambio y contribución con el programa "Brother UFLA" por parte de los estudiantes egresados de las movidades.

III – CRONOGRAMA DE DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES DEL PLAN DE TRABAJO

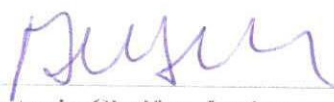
ETAPA / FASE	META 1	ACTIVIDADES	DURACIÓN	
			Inicio	Término
I	Definición del número de estudiantes que podrán realizar intercambio en el semestre.	Contacto entre las instituciones, establecimiento del número de vacantes y condiciones de la movilidad, tales como periodo de nombramiento y requisitos.	Año 1	Año 2
ETAPA / FASE	META 2	ACTIVIDADES	DURACIÓN	
			Inicio	Término
II	Intercambio de los estudiantes y profesores.	Realización de las inscripciones, procesos de selección e instrucciones a alumnos/profesores.	Año 1	Año 2
ETAPA / FASE	META 3	ACTIVIDADES	DURACIÓN	
			Inicio	Término

III	Informe y análisis de la movilidad.	Las universidades evaluarán los resultados de las movilizaciones y la continuación de la cooperación.	Año 2	Año 2
ETAPA / FASE	META 4	ACTIVIDADES	DURACIÓN	
			Inicio	Término
IV	Nuevos ciclos de movilizaciones.	Nuevo contacto para el establecimiento de las próximas movilizaciones.	Año 2	Año 5
ETAPA / FASE	META 5	ACTIVIDADES	DURACIÓN	
			Inicio	Término
V	Actividades de cooperación en investigación conjunta.	Contacto entre las universidades para definición de áreas comunes de interés para investigación conjunta.	Año 1	Año 5

IV – DECLARACIONES

1. DECLARACIÓN DEL REPRESENTANTE LEGAL EN LA UFLA

Declaro, para los debidos fines de derecho, que el presente Plan de Trabajo ha sido apreciado y aprobado por los Órganos Competentes dentro de la institución UFLA.


Antonio Chalfun Junior

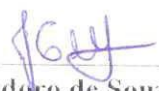

SIAPE


CPF/MF

12/08/2022
FECHA

2. DECLARACIÓN DEL COORDINADOR EN LA UFLA

Declaro, para los debidos fines de derecho, que el presente Plan de Trabajo ha sido apreciado y aprobado por mí.


Jorge Teodoro de Souza

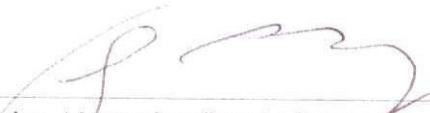

SIAPE


CPF/MF

26/08/2022
FECHA

3. DECLARACIÓN DEL REPRESENTANTE LEGAL EN EL POLITÉCNICO

Declaro, para los debidos fines de derecho, que el presente Plan de Trabajo ha sido apreciado y aprobado por los Órganos Competentes dentro de EL POLITÉCNICO.


Jairo Alexander Osorio Saraz


IDENTIDAD

FECHA

